

Ч. 2. № 11. *О греканине, занявшем в Станбуле у жида 5000 червонных*. Сюжет, широко распространенный в фольклоре разных народов и в литературе, где он знаменит шекспировским «Венецианским купцом» (АТ 890; ТМ J 1161.2; Rotunda J 1161.2; Tubach 3867),⁶² представлен в виде короткого рассказа во множестве сборников фацетий, анекдотов, памятных деяний и пр.⁶³ В одном из них, без сомнения, и прочел его Новиков, а пересказывая, увеличил в десять раз сумму долга (во всех выявленных публикациях она, если называется, составляет 500 экю или дукатов).

Ч. 2. № 13. *О деревенском мужике, шедшем к господину с оброчными деньгами, и о встретившем его драбанте*. В этом рассказе «драбант», он же «прохожий солдат с заряженною фузеею и пистолетом», неожиданно в одном месте называется «рыцарем», что может быть признаком использования наряду с рукописной фацетией еще какого-то текста. Годом позже на русском языке был напечатан другой рассказ на тот же сюжет, не учтенный Э. Малэк в качестве параллели.⁶⁴

Ч. 2. № 17. *О купцеком сыне и о обманувшей его девушке*. Сюжет АТ 1441*; ТМ К 1223; Rotunda К 1223, К 1843.3, К 1911.1.5. Соответствующий рассказ входил в сборники забавных историй и анекдотов.⁶⁵

Ч. 2. № 26. *О дворянине, женившемся на подобной невесте*. Начало рассказа (до слов: «...чтоб я о том матушке поведала...») — Н II, 106)

Scipion Africain // Pfeffel. Pt. 1. P. 60–64 (Liv. I. № 44). На русском языке анекдот печатался в XVIII в. несколько раз: *Роллен Ш.* Римская история от создания Рима до битвы Актийской, то есть по окончании республики. СПб., 1763. Т. 5. С. 338–340 (кн. XVII, § III); Валерия Максима изречений и дел достопамятных книг девять / Пер. с латин. яз. И. Алексеевым. СПб., 1772. Ч. 1. С. 390–391 (Кн. IV, гл. 3, § 1); Сципион Африканский // [Пфеффель Г. К.] Собрание разных забавных и веселых повестей. Ч. 1. С. 55–58.

⁶² О сюжете см.: Narrative and dramatic sources of Shakespeare / Ed. by G. Bullough. London; New York, 1957. Vol. 1. P. 446–454; *Hannojst L. Fleischpfand // Enzyklopädie des Märchens: Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung*. Berlin; New York, 1984. Bd. 4. S. 1256–1262; *Schamschula E. Das Fleischpfand: Mot. J 1161.2 in Volkserzählung und Literatur // Fabula*. 1984. Bd. 25. H. 3/4. S. 277–295.

⁶³ Le jugement de sultan Soliman grand seigneur des turcs // Corrozet 1556. Fol. 62; Corrozet 1560. P. 100–101; Du juif qui pour sa dette veut une livre de la chair d'un chrestien // Sylvain A. Epitomes de cent histoires tragiques... Paris, 1581. Fol. 237–238; Le jugement de sultan Soliman, grand seigneur des turcs // Favoral. P. 90–91; Tresor 1625. P. 27–28; Tresor 1638. P. 34–35; Jugement de sultan Soliman, empereur des turcs // Garon 1641. P. 52–53 (Centurie I. № 46); Garon 1652. P. 52–53; Judenzinß // Exilium melancholiae. S. 245; Jugement de Solyman, soldan d'Egypte, entre un chrestien défendeur et un juif demandeur // Histoires 1673. P. 353–355; Beau trait de prudence de sultan Soliman empereur des turcs // Roger Bontemps 1708. T. 2. P. 124; Roger Bontemps 1734. T. 2. P. 107–108; без загл. в кн.: Bibliothèque amusante et instructive, contenant des anecdotes intéressantes et des histoires curieuses tirées des meilleurs auteurs. Paris, 1753. P. 286–287. Во всех перечисленных выше французских сборниках, кроме А. Сильвена, в уплату причитается *две унции* плоти, лишь у А. Сильвена — *один фунт*, но у него занята сумма равна 900 экю; в немецком сборнике — *четыре лота*. У Новикова — *один фунт*; следовательно, его источник был, по всей видимости, иной, что относится и к другим его рассказам, имеющим в этих книгах соответствия.

⁶⁴ Обманщик обманутый // Лекарство от скуки и забот. 1787. Ч. 2. № 46. 12 мая. С. 159. Ср.: Опыт указателя сюжетов. С. 105.

⁶⁵ Plaisant discours d'un ministre qui voulant jouyr d'une jeune damoiselle, se trouva couché auprès d'une vieille matrone // Reveille-matin. P. 321–329.